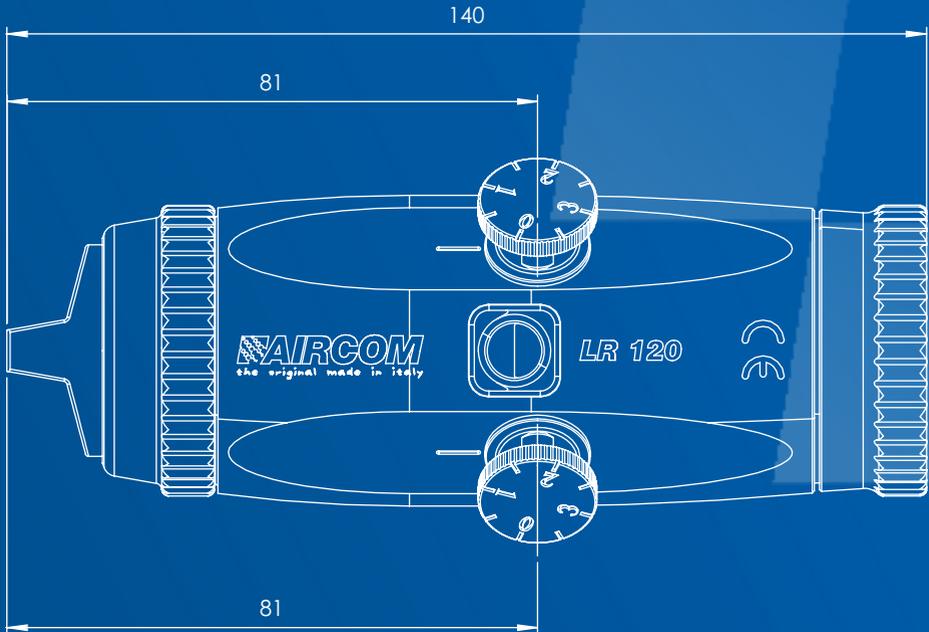


# Gebrauchsanweisung



Modelle LR110, LR110-Q, LR110-A LR120, LR120-Q, LR120-A

## VERFÜGBARE MODELLE

### **modell LR110**

Einstellung der Ventilatoren

### **modell LR110-Q**

Möglichkeit der Verwendung eines Schnellspannblocks, AIRCOM® QRB

### **modell LR110-A**

Möglichkeit der Feineinstellung des Lüfters

### **modell LR120**

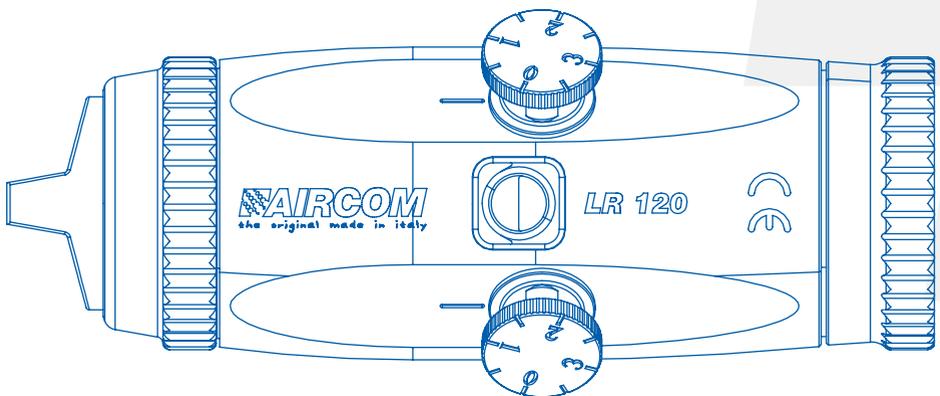
Einstellung von Gebläse und Zerstäubungsluft

### **modell LR120-Q**

Gebläse- und Zerstäubungslufteinstellung und Möglichkeit zur Verwendung des Schnellverschlussblocks, AIRCOM® QRB

### **modell LR120-A**

Möglichkeit der Feineinstellung des Lüfters



# Index

---

## Gebrauchsanweisung

<b>Warnungen</b>	<b>.04</b>
<b>Wartung und Reinigung</b>	<b>.04</b>
<b>Installation und Inbetriebnahme</b>	<b>.05</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>.08</b>
<b>Fehlersuche</b>	<b>.09</b>
<b>Ersatzteile und Komponenten</b>	<b>.10</b>
<b>Zertifizierte Qualität</b>	<b>.16</b>
<b>Unterstützung</b>	<b>.16</b>
<b>Anmerkungen</b>	<b>.17</b>



### **WARNUNG!**

Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie das Produkt verwenden.



### **HANDBÜCHER**

Sie können unsere Handbücher unter [aircom.it/de/support-2/bedienungsanleitung/](https://aircom.it/de/support-2/bedienungsanleitung/) Einsehen oder den QR-Code hier an der Seite scannen.

# WARNUNGEN

## WARNUNGEN VOR ÄTZENDEN PRODUKTEN

Unsere Pistolen können mit den meisten wasser- oder lösungsmittelbasierten Pigmenten für die Beschichtung und Veredelung aller Arten von Oberflächen verwendet werden. Sie sind jedoch nicht zum Versprühen von abrasiven/korrosiven Produkten geeignet. Wenn abrasive/korrosive Produkte verwendet werden sollen, ist es möglich, Pistolen mit geeigneten Materialkomponenten zu bestellen.

## GESUNDHEITSGEFÄHRDUNG

Einige versprühte Chemikalien können schädlich sein und Reizungen oder gesundheitliche Probleme verursachen. Alle Etiketten und Gebrauchsanweisungen für das Produkt müssen sorgfältig gelesen werden. Das Produkt sollte nur von geschultem, technischen Personal verwendet werden, das beim Einstellen der Pistole während des Betriebs eine Schutzbrille trägt.

# WARTUNG UND REINIGUNG

## WARTUNG

Vor allen Wartungsarbeiten ist die Pistole zu entleeren und von der Druckluft- und Flüssigkeitsversorgung zu trennen. Verwenden Sie nur Originalzubehör und -ersatzteile von AIRCOM®: Andere Produkte, die nicht von AIRCOM® geliefert wurden, sind weder zugelassen noch autorisiert. AIRCOM® haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen und Zubehör entstehen.

## REINIGUNG

Verwenden Sie nur geeignete Flüssigwaschmittel mit neutralem pH-Wert 6-8. Verwenden Sie zur Reinigung der Außenseite des Pistolenkörpers keine Säuren, Laugen oder andere natriumhydroxidhaltige Reinigungsmittel, die aggressiv sind. Tauchen Sie die Pistole nicht in flüssige Reinigungsmittel ein, die das Produkt korrodieren lassen könnten. Reinigen Sie alle Materialkanäle, indem Sie Wasser im Farbkreislauf zirkulieren lassen: eine unzureichende Reinigung kann zu Formfehlern des Ventilators führen. Vermeiden Sie bei der Reinigung Kratzer auf den Oberflächen der Luftdüsenöffnungen und der Peilstange.

# EINBAU

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

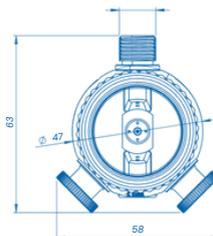
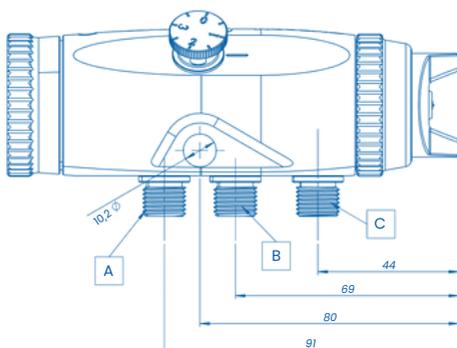
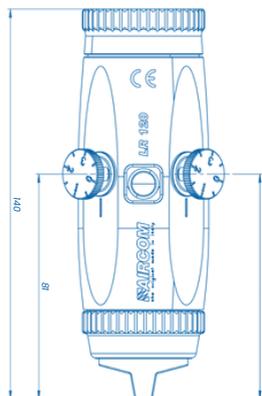
**Durchmesser der Anschlussbohrung:**  
10,2 mm.

**Größe der Rohrverbindungen:**

- Steuerlufteinlass: **A** = ¼ gas
- Zerstäubungslufteinlass: **B** = ¼ gas
- Produkteingang: **C** = ¼ gas

**Gewicht der Pistole:** 0,65 kg

**Größe der Pistole:** siehe Maßbilder



### VIDEO-TUTORIALS ►

Sie können unsere Video-Tutorials unter  
[aircom.it/de/support-2/videoanleitung/](https://aircom.it/de/support-2/videoanleitung/)  
Ansehen oder den QR-Code hier an der Seite scannen.



## INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME

Bevor Sie eine neue Pistole oder ein neues Produkt verwenden, reinigen Sie die Pistole gründlich mit einem geeigneten Lösungsmittel. Die Zufuhr muss mit trockener, gefilterter Luft erfolgen und auf konstanten Druck geregelt sein.

## GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE PISTOLE

### A

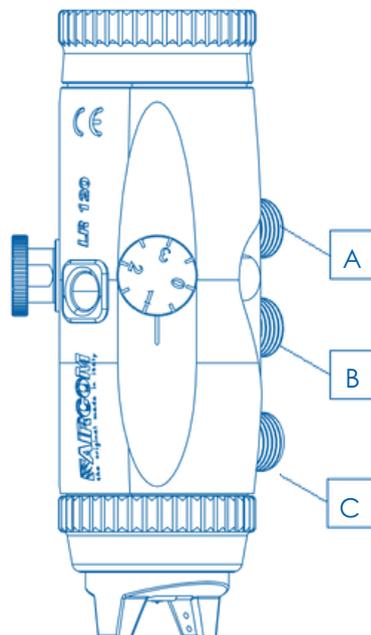
Ø ext. X Ø int. Rohr = 8 X 6  
Stößelöffnung  $\geq$  4,0 bar

### B

Ø ext. X Ø int. Rohr = 8 X 6  
Zerstäubung: von 1,0 bis 3,5 bar

### C

Ø ext. X Ø int. Rohr = 8 X 6  
Produkteingang



## EINSTELLSEQUENZ

**1.** Befestigen Sie die Pistole mit dem Klemmbügel am Implantat und richten Sie den Kopf in die entsprechende Deckungsrichtung aus. Bei der Version -Q muss zuerst der Implantatblock verriegelt und dann die Pistole aktiviert werden.

**2.** Schließen Sie die Zerstäuberluft-, Steuerluft- und Produktleitungen an die auf der vorherigen Seite gezeigten Anschlüsse an.

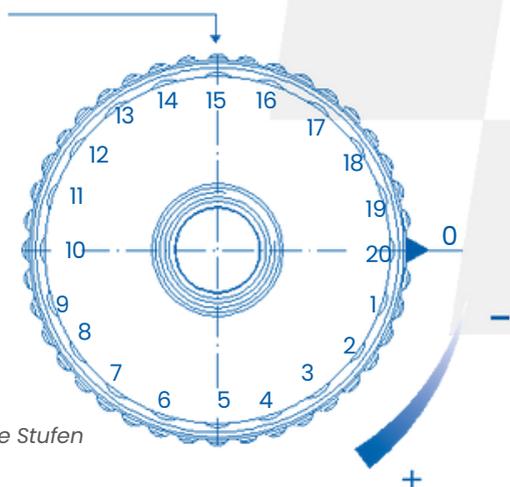
**3.** Schrauben Sie die Einstellschraube [1312-B4] fest bis zum Anschlag (beim Erreichen des Anschlags keine Gewalt anwenden). Betätigen Sie die Steuerluft. Wenn kein Tropfen Pigment austritt, entfernen Sie die Steuerluft und öffnen Sie die Einstellschraube [1312-B4] mit einem Klick. Wiederholen Sie den Vorgang, bis der erste Tropfen erscheint.

**4.** Öffnen Sie die Einstellschraube [1312-B4]. Mit einem Klick können Sie die gewünschte Pigmentmenge bestimmen.

**5.** Beim LR110 und LR110-Q drehen Sie die Einstellschraube, um den gewünschten Zerstäubungsbereich zu erreichen.

Beim LR120 und LR120-Q drehen Sie die Einstellschraube, um den gewünschten Zerstäubungsbereich zu erreichen.

Bei den Modellen LR110-A und LR120-A können Sie den Lüfter aus der Ferne einstellen.



20 verschiedene Stufen

# TECHNISCHE DATEN

## KOPF 1268-79-BA

KOPF ø DÜSE	STUFEN	DURCHFLUSSRATE VON FLÜSSIGKEIT (g/min)	ZERSTÄUBUNGSDRUCK (kg/cm <sup>2</sup> )	VERBRAUCH LUFT (L/min)
1268-79-BA ø 0,8	8	116	1,0	127
	10	140	1,2	142
1268-79-BA ø 1,0	9	176	1,5	170
	11	221	1,7	187
1268-79-BA ø 1,2	10	241	2,0	207
	13	312	2,3	225
1268-79-BA ø 1,5	12	331	2,4	248
	15	434	2,6	260

### ANMERKUNGEN

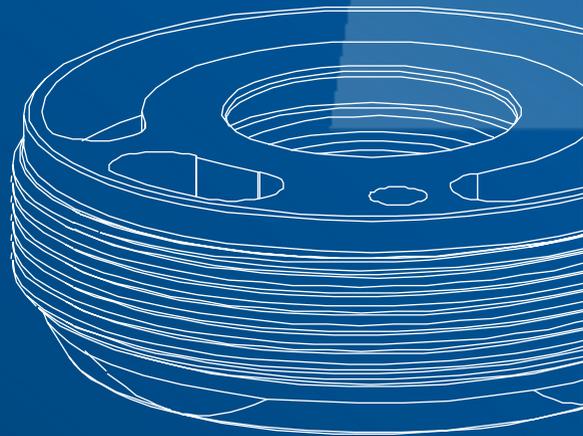
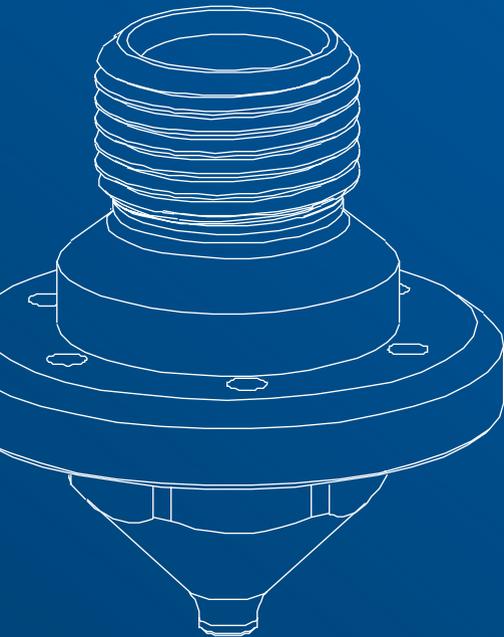
Pumpendruck 0,8/1,0 Kg/cm<sup>2</sup>.

Für die Prüfung verwendete Flüssigkeit: Wasser. Becherviskosität Ford 4 = 11 sec.

# FEHLERSUCHE

Anomalie	Problem / Lösung
<b>Keine Zerstäubung</b>	<b>Kein Druck an der Pistole</b> <i>Luftanlage prüfen</i>
	<b>Abgenutzter Versorgungsventilsatz [1312-G5]</b> <i>Abgenutzten Versorgungsventilsatz austauschen [1312-G5]</i>
	<b>Kopf [1268-79], Düse [1268-73] und Teilestab [1312-B11] sind abgenutzt</b> <i>Abgenutzte Kopf [1268-79], Düse [1268-73] und Teilestab [1312-B11] austauschen</i>
	<b>Das Produkt ist in größerer Menge vorhanden als nötig</b> <i>Produktfluss reduzieren</i>
	<b>Kein Produkt (Durchflussmenge zu gering)</b> <i>Produkt zugeben oder Zerstäubungsluftdruck reduzieren</i>
	<b>Kein Produkt im Tank oder Leitungen verstopft</b> <i>Tank auffüllen oder mit Lösungsmittel reinigen</i>
<b>Düsenleckage</b>	<b>Teil der eingebauten Einstellschraube abgenutzt [1312-B4]</b> <i>Abgenutzte eingebaute Einstellschraube austauschen [1312-B4]</i>

# Ersatzteile und Komponenten

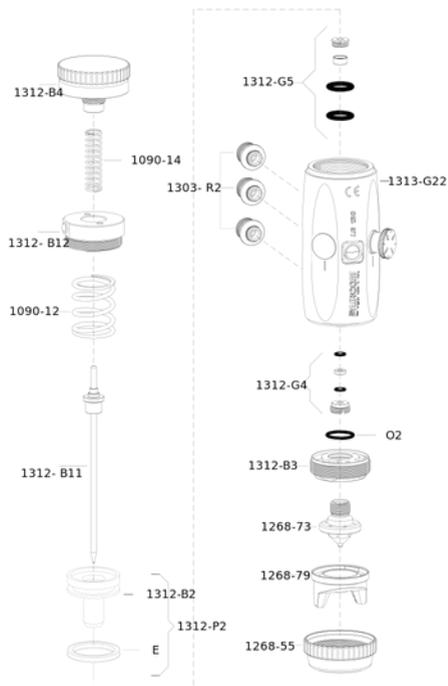


## ERSATZTEILE

## DETAILLISTE

## modell LR110

- 1090-12** [x1]Frühling
- 1090-14** [x1]Frühling
- 1268-55** [x2]Ring
- 1268-73** [x1]Düse
- 1268-79** [x1]Kopf
- 1312-B2** [x1]Zusammengebauter Kolben
- 1312-B3** [x1]Einsatz
- 1312-B4** [x1]Flyer
- 1312-B11** [x1]Auktion abschließen
- 1312-B12** [x1]Kappe mit Positionierer
- E** [x1]Dichtung
- 1312-G4** [x1]Dichtungssatz
- 1312-G5** [x1]Einspeiseventilsatz
- 1313-G22** [x1]Gehäuse mit Buchse  
innenliegendes Messing,  
Einstellschraube und Kappe
- O2** [x1] Dichtung
- 1312-P2** [x1]Kolben montiert
- 1303-R2** [x3]Fitting

**HINWEIS**

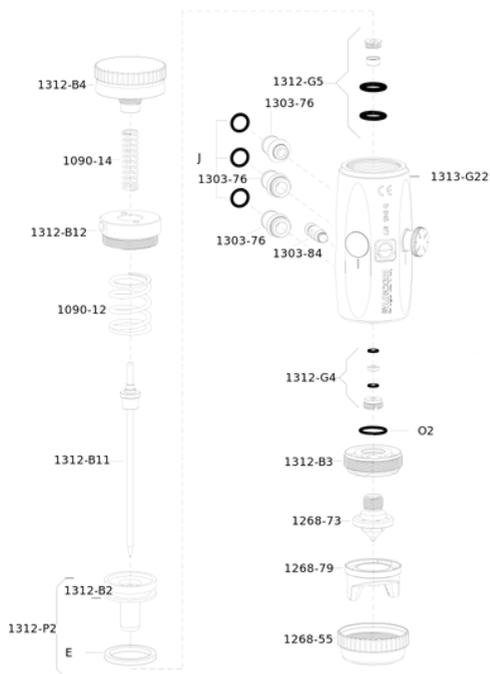
Die Kopfschutzkappe ist auch als Ersatzteil erhältlich. Die kompatiblen Köpfe für Ihr Modell entnehmen Sie bitte der untenstehenden CNN-Tabelle.

# ERSATZTEILE

## DETAILLISTE

<b>1090-12</b>	[x1]Frühling
<b>1090-14</b>	[x1]Frühling
<b>1268-55</b>	[x2]Ring
<b>1268-73</b>	[x1]Düse
<b>1303-76</b>	[x3]Passend
<b>1268-79</b>	[x1]Kopf
<b>1303-84</b>	[x1]Sicherungsstift
<b>1312-B2</b>	[x1]Zusammengebauter Kolben
<b>1312-B3</b>	[x1]Einsatz
<b>1312-B4</b>	[x1]Flyer
<b>1312-B11</b>	[x1]Auktion abschließen
<b>1312-B12</b>	[x1]Kappe mit Positionierer
<b>E</b>	[x1]Dichtung
<b>1312-G4</b>	[x1]Dichtungssatz
<b>1312-G5</b>	[x1]Einspeiseventilsatz
<b>1313-G22</b>	[x1]Gehäuse mit Buchse innenliegendes Messing, Einstellschraube und Kappe
<b>J</b>	[x3] Dichtung
<b>O2</b>	[x1]Siegel
<b>1312-P2</b>	[x1]Kolben montiert

## modell LR110-Q



### HINWEIS

Die Kopfschutzkappe ist auch als Ersatzteil erhältlich. Die kompatiblen Köpfe für Ihr Modell entnehmen Sie bitte der untenstehenden CNN-Tabelle.

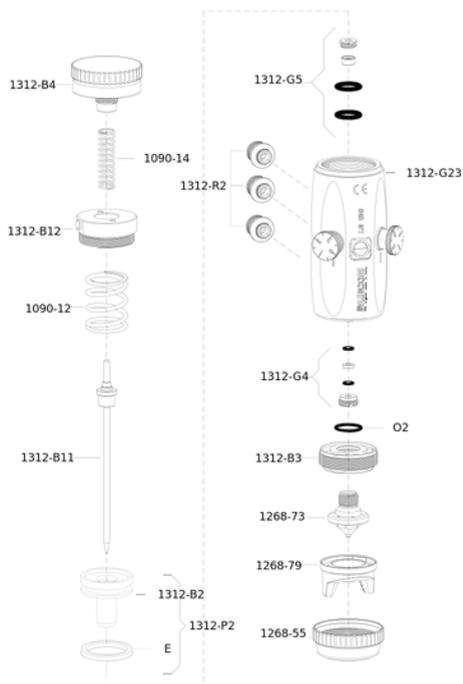


## ERSATZTEILE

### DETAILLISTE

- 1090-12** [x1]Frühling
- 1090-14** [x1]Frühling
- 1268-55** [x2]Ring
- 1268-73** [x1]Düse
- 1268-79** [x1]Kopf
- 1312-B2** [x1]Zusammengebauter Kolben.
- 1312-B3** [x1]Einsatz
- 1312-B4** [x1]Flyer
- 1312-B11** [x1]Aktion abschließen
- 1312-B12** [x1]Kappe mit Positionierer
- E** [x1]Dichtung
- 1312-G4** [x1]Dichtungssatz
- 1312-G5** [x1]Zulaufventilsatz
- 1313-G23** [x1]Gehäuse mit Buchse  
Innenliegende Messing- und  
Einstellschrauben
- O2** [x1]Siegel
- 1312-P2** [x1]Kolben montiert
- 1303-R2** [x3]Fitting

### modell LR120



### HINWEIS

Die Kopfschutzkappe ist auch als Ersatzteil erhältlich. Die kompatiblen Köpfe für Ihr Modell entnehmen Sie bitte der untenstehenden CNN-Tabelle.

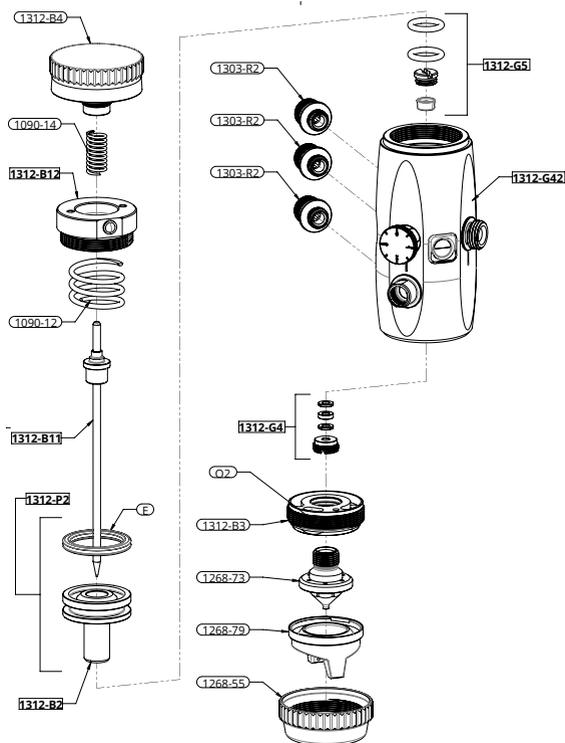


## ERSATZTEILE

## DETAILLISTE

<b>1090-12</b>	[x1]Frühling
<b>1090-14</b>	[x1]Frühling
<b>1268-55</b>	[x2]Ring
<b>1268-73</b>	[x1]Düse
<b>1303-76</b>	[x3]Passend
<b>1268-79</b>	[x1]Kopf
<b>1303-84</b>	[x1]Sicherungsstift
<b>1312-B2</b>	[x1]Zusammengebauter Kolben
<b>1312-B3</b>	[x1]Einsatz
<b>1312-B4</b>	[x1]Flyer
<b>1312-B11</b>	[x1]Auktion abschließen
<b>1312-B12</b>	[x1]Kappe mit Positionierer
<b>E</b>	[x1]Dichtung
<b>1312-G4</b>	[x1]Dichtungssatz
<b>1312-G5</b>	[x1]Zulaufventilsatz
<b>1313-G42</b>	[x1]Körper mit Buchse innenliegendes Messing, Einstellschrauben und Ventil zur automatischen Einstellung
<b>J</b>	[x3]Siegel
<b>O2</b>	[x1]Siegel
<b>1312-P2</b>	[x1]Kolben montiert

## modell LR120-A



## HINWEIS

Die Kopfschutzkappe ist auch als Ersatzteil erhältlich. Die kompatiblen Köpfe für Ihr Modell entnehmen Sie bitte der untenstehenden CNN-Tabelle.

## CNN-KOMPATIBLE

Cap-Needle-Needle

**modelle LR110, LR110-Q, LR110-A LR120, LR120-Q, LR120-A**

1268-79	CAP	NOZZLE	NEEDLE
 	1268-79-BA-0.8	1268-73-0.8	1312-B11-0.8
	1268-79-BA-1.0	1268-73-1.0	1312-B11-1.0
	1268-79-BA-1.2	1268-73-1.2	1312-B11-1.2
	1268-79-BA-1.5	1268-73-1.5	1312-B11-1.5
	1268-79-BA-1.8	1268-73-1.8	1312-B11-1.8

# GEPRÜFTE QUALITÄT

## ZERTIFIZIERUNGEN

Alle AIRCOM® Produkte sind nach EN 13 966 - 1 (VDMA-Einheitsblatt 24 366) nach den Parametern der Übertragungseffizienz zertifiziert.



## DREIFARBIGER EINSATZ

Jede Pistole ist mit einem dreifarbigen Siegel versehen. Es stellt eine weitere Garantie für die Echtheit und die italienische Herkunft dar, da es nur in originalen AIRCOM® Pistolen vorhanden ist.



# UNTERSTÜTZUNG

## BRAUCHEN SIE HILFE?

Wir sind für Sie da.



+39 0124 5154 44



[aircom@aircom.it](mailto:aircom@aircom.it)



Online-Hilfe

AIRCOM



DISCOVER ALL PRODUCTS



Follow us



[aircom.it](http://aircom.it)